

西游记

教师用书

Teaching Guide



《国际中文教育中文水平等级标准》
教学资源重点建设项目



西游记
Journey to the west

横空出世
BORN OUT OF THE BLUE



第一课时 | 《美猴王诞生》

环节一 Link 1

● 开场介绍 (2分钟)

● 道具准备

● 教学步骤

课前教室环创：教师可提前装饰布置教室，如张贴剧本相关背景图、人物图等，营造沉浸有趣的课堂氛围。

教师装扮：教师可以将自己定位为唐僧的角色，可以穿着服饰头饰，并在开课前与学生会面时以唐僧的语气打招呼，组织学生以接龙的方式进行自我介绍。

环节二 Link 2

● 破冰游戏 (2分钟)

● 道具准备

● 教学步骤

破冰游戏——人物卡

游戏规则：

老师首先准备西游记中的经典人物卡若干张（可根据班级人数准备相应数量即可）：孙悟空，唐僧，猪八戒，沙和尚。然后由学生随机抽取，老师首先告知每位卡片中人物的名字，并带领

学生做出经典动作：

孙悟空：挠痒痒、唐僧：阿弥陀佛、猪八戒：摸肚子、沙和尚：挑扁担

大家都练习后，老师随机叫出人物名字，被叫到的学生需要立刻站起来，并做出相应的动作。

环节三 Link 3

● 剧本引入 (2分钟)

● 道具准备

课件

● 教学步骤

教师介绍出今天剧本的主题《西游记之——横空出世》的第一课《美猴王诞生》

本节课将讲述《西游记》的主人公之一——孙悟空的由来，孙悟空是从哪里来的呢？他为什么成为花果山的大王呢？让我们一起拭目以待吧！

环节四 Link 4

● 剧本精读 (5分钟)

● 道具准备

课件

● 教学步骤

教师打开课件精读页面，进行人声解读，可进行英文解释，突出词汇重点和剧情重点。

很久很久以前，有一座山，山顶上有块石头。有一天，这块石头裂开了，一只猴子从石头里跳出来。

From the beginning of time, a rock had sat high on top of a mountain. One day the rock split open, a monkey jumped out of the stone.

日子一天天过去，这只猴子学会了走、跑和爬。

As time passed, Monkey learned to walk, run, and climb.

他成了其他猴子的朋友。一天，猴子们来到瀑布前玩儿。

He became friends with all the other monkeys. One day, the monkeys came to play in front of the waterfall.

“瀑布后面是什么？”有只猴子说。“我也想知道。”另一只猴子说，“但没人敢穿过瀑布啊。”

“I wonder what's behind that waterfall,” said one monkey. “Me too,” said a second monkey. “But nobody could jump through it.”

“谁可以穿过瀑布再活着回来，他就是我们的王。”一只老猴子说，“谁敢进去吗？”猴子们你看看我，我看看你，都摇头。

“Whoever can jump through and come back alive will be our king,” said an old monkey. “Is anyone brave enough to try?” All the monkeys looked at one another. They shook their heads.

“我不敢试。”一只大猴子说。

“我也不敢。”一只小猴子说。有人喊道：“我敢！”猴子们纷纷给那个说话的猴子让出道来。是那只石头里跳出来的猴子。

“I'm not going to try,” said a tall monkey. “Me neither,” said a short monkey. A voice called out, “I'll do it!” Everyone moved out of the way as the speaker stepped forward. It's the monkey jumping out of that rock.

“你确定要试试吗？”老猴子问，“这看上去挺危险的。”石猴笑了，“我什么都不怕！我回来的时候，就是你们的大王！”

“Are you sure?” asked the old monkey. “It looks dangerous.” Rock Monkey laughed. “I'm not afraid of anything! And when I come back, I will be king!”

石猴冲过大瀑布，落进了一个大洞里。

Rock Monkey splashed through the waterfall and landed in a large cave.

“你们觉得他成功了吗？”有只猴子问。“不。”另一只猴子说，“他可能被瀑布水流冲到下面的河里去了。”突然一水花四溅！石猴从瀑布里冲了出来，直接落在了猴子们面前。

“Do you think he has succeeded?” asked one monkey. “No,” said another monkey. “He probably got washed away down the river.” Suddenly—splash! Rock Monkey shot out of the waterfall and landed in front of the group.

“我为大家找到了一个完美的家。跟我来！”石猴又跳进了瀑布里。

I found a perfect home for all of us. Follow me! Rock Monkey jumped back through the water.

很快所有的猴子都来到了洞里。大家都在洞里跳来跳去，看这看那。“这个洞真好。”老猴子说。

Soon all of the monkeys were in the cave. Everyone ran around to see all the things.

“This cave is beautiful,” said the old monkey.

石猴看了一会儿他的朋友们，然后交叉着双臂。

“呃哼！”他清了清嗓子。所有的猴子都停下来看着石猴。

Rock Monkey watched his friends for a moment and then folded his arms.

“Ahem!” he called. All the monkeys stopped what they were doing. They looked at Rock Monkey.

“是我为大家找到这个洞的。”石猴说，“这就意味着我现在是你们的王。你们为什么不向我鞠躬呢？”

“大王说得对。”老猴子说。他向石猴鞠躬，说：“参见美猴王！”

“I found this cave for us,” said Rock Monkey. “That means I am now your king. Why aren't you bowing to me?”

“He's right,” said the old monkey. He bowed to Monkey and said, “All hail the Monkey King.”

其他猴子也跟着鞠躬。“参见美猴王！”他们大声叫道。

Everyone else bowed too. “All hail the Monkey King!” they shouted.

环节五 Link 5

● 汉语学习 (19分钟)

● 道具准备

课件+剧本

● 教学步骤

教师根据课件中的学习内容完成本课时的拼音，汉字释义的教授目标

tiào 跳 Jump	dà 大 Big	xiǎo 小 Small	lǎo 老 Old	zhī 只 Measure word for animals
gè 个 Measure word for general items	nǐ 你 You	yě 也 Also	pǎo 跑 Run	zǒu 走 Walk; Go
pá 爬 Climb	gǎn 敢 Dare	dòng 洞 Cave	bù 不 Not	wǒ 我 I; Me
hòubiān 后边 Behind	shítou 石头 Stone	péngyǒu 朋友 Friend	cānjiàn 参见 See; Meet	jìnqù 进去 Go in
pùbù 瀑布 Waterfall	hóuwáng 猴王 Monkey King	xīyóujì 西游记 Journey to the West (a classic Chinese novel)		

- 1、动作准确性
- 2、集体配合部分节奏控制
- 3、语气、表情到位
- 4、台词输出

脚本

第一场

表演游戏开始了, 1号扮演石头猴子, 2号扮演大猴子, 3号扮演小猴子, 4号扮演胖猴子, 5号扮演老猴子, 6号扮演旁白

其他班级成员协助部分道具表演, 如: 晃动的山, 大家需要共同摇晃彩虹伞。

第二场

旁白说: 猴子们在瀑布前玩耍

hóuzi men zài pùbù qián wánshuǎ

这时大猴子说: 瀑布后边有一个洞。

pùbù hòubiān yǒu yīgè dòng

小猴子说: 谁敢进去?

shuí gǎn jìnqù

胖猴子说: 我不敢

wǒ bú gǎn

老猴子说: 我也不敢

wǒ yě bú gǎn

石猴子说: 我敢

wǒ gǎn

旁白说: 石猴子成功了。

shíhóuzi chénggōng le

第三场

石猴子做出自信高傲的表情说: 我是猴王。

wǒshì hóuwáng

2-5号说: 你是猴王。

环节六 Link 6

● 还原剧本 (15分钟)

● 道具准备

课件+剧本

● 教学步骤

指导要点

nǐ shì hóuwáng

2-5号一起做出鞠躬并作揖的姿势说：参见猴王

cānjiàn hóuwáng

第二课时 | 《学本领 夺兵器》

环节七 Link 7

● 课后指导 (2分钟)

● 道具准备

剧游盒

● 教学步骤

向学生布置本节课涉及的课后剧游盒练习内容：

P9-10页

环节一 Link 1

● 开场介绍 (2分钟)

● 道具准备

● 教学步骤

课前教室环创：教师可提前装饰布置教室，如张贴剧本相关背景图、人物图等，营造沉浸有趣的课堂氛围。

教师装扮：教师可以将自己定位为唐僧的角色，可以穿着服饰头饰，并在开课前与学生会面时以唐僧的语气打招呼，组织学生以接龙的方式进行自我介绍。

环节二 Link 2

● 破冰游戏 (2分钟)

● 道具准备

● 教学步骤

破冰游戏——人物卡

游戏规则：

老师首先准备西游记中的经典人物卡若干张（可根据班级人数准备相应数量即可）：孙悟空，唐僧，猪八戒，沙和尚，然后由学生随机抽取，老师首先告知每位卡片中人物的名字，并带领

学生做出经典动作：

孙悟空：挠痒痒、唐僧：阿弥陀佛、猪八戒：摸肚子、沙和尚：挑扁担

大家都练习后，老师随机叫出人物名字，被叫到的学生需要立刻站起来，并做出相应的动作。

环节三 Link 3

● 剧本引入 (2分钟)

● 道具准备

课件

● 教学步骤

教师介绍出今天剧本的主题《西游记之——横空出世》的第二节课《学本领，夺兵器》

上节课中，我们已经知道孙悟空原来是一只石猴，并且因为成功钻进了水帘洞，而成为了花果山的猴王，但是他现在还没有神通广大的本领，如果遇到了妖怪，猴王真的能保护猴子们吗？该怎么办呢？

I wish this perfect life could last forever."said Monkey."Oh," he said. "You want to live forever?" old monkey asked."I do," said Monkey.

“那么您必须跟着圣人学习，他们知道怎样才能长生不老，他们会变成其他动物。他们还会在天上飞。”

"Then you must study with a sage. They can turn themselves into other animals. They can fly through the sky. And they know how to live forever."

第二天早上，猴王跟他的朋友们再见。“等我学会长生不老之术，就会回的！”

The next morning,Monkey King waved to his friends:"After I learn how to live forever, I will return!"he called.

猴王终于找到了圣人——菩提祖师。“我想成为你的弟子。”猴王说。“你只不过是一只猴子。”菩提祖师说，“你怎么能做我的弟子？”猴王笑了。“我确实是只猴子，但我是一只聪明的猴子。”

The Monkey King finally found the sage - Subodhi.

"I want to be your student," said Monkey King."But you're just a monkey," said Subodhi. "How can you be my student?"Monkey King laughed. "I might be a monkey. But I can walk and talk and do many other things.

“好吧，但你需要一个名字。”他想了一会：“我就叫你孙悟空吧。”

You may be my student. You need a name." He thought for a moment. "I will call you Sun Wukong."

菩提祖师轻声念关于宇宙自然的秘诀，强光照着整个房间。现在，悟空知道怎样能长生不老了！

The sage whispered about the universe and nature. powerful light filled the room.Now Wukong knew how to live forever!

一天，菩提祖师说：“我已经看到，有一天，你会做坏事。走吧！不要告诉任何人你是我的弟子。”悟空低下了头：“再见，师父！”他跳上一朵云，离开了。

The sage looked at Wukong said, "I can see that you will do evil things someday. Don't tell anyone you were my student. Now go."Wukong hung his head. "Good-bye, Master."He leaped onto a cloud and left.

没过多久，悟空就到了花果山。“我回来了！”他大叫。

老猴子跑向了他：“大王！不好了！”

After a short journey, Wukong arrived at the Fruit and Flower Mountain.

"I have returned!" he called.The old monkey ran to him. "Your Majesty! Something terrible has happened!"

环节四 Link 4

● 剧本精读 (5分钟)

● 道具准备

课件

● 教学步骤

教师打开课件精读页面，进行人声解读，可进行英文解释，突出词汇重点和剧情重点

猴子们唱歌跳舞，猴王坐在他的宝座上皱起了眉头。

Monkeys and apes danced and sang while music played.Monkey King sat on his throne and frowning.

“大王！您为什么不高兴呢？”老猴子问道。

“why are you sad king?” said the old monkey.

“我希望可以永远这样幸福地活下去。”

“哦，您想长生不老吗？”他说。“是的，我想长生不老。”猴王说。

“这里发生了什么”悟空问老猴子，“妖怪来了！”老猴子说。

“What happened here?” Wukong asked the old monkey.

“A monster attacked us.” Said the old monkey.

悟空打败了妖怪，但是其他的妖怪可能还会来，他想，“我们必须做好准备，保护自己。”悟空教他的孩儿们如何战斗，练习剑和矛。“我们现在有的兵器对我来说都不合适。”悟空说。

Wukong defeats the monster, but other monsters may attack again, he thinks, "We must be ready to protect ourselves." Wukong teaching his monkeys how to fight,practicing sword and spear. The weapons we have now are not suitable for me."Said Wukong.

“东海海底有位龙王，也许他那里有您可以用的兵器。”老猴子说。

"A dragon king lives at the bottom of the Eastern Sea. Maybe he has a weapon you can use."said old monkey.

龙王告诉悟空自己确实有一件兵器，但是太重了。

大家一起去了宝库。宝库里立着一根巨大的铁柱。那铁柱闪着金光。

The Dragon King tells Wukong that he have a weapon, but it is too heavy.

They went to the treasury. An enormous iron pillar stood in the center of the room. Beams of golden light shone from it.

“这根铁柱，被称为金箍棒，是用来量海洋和河流的。”龙王说。

悟空走近了些，抬头看着这根巨大的金箍棒。龙王双臂交叉。“如果你拿得动，就送给你了。”

"That pillar was used to measure all the oceans and rivers," said the Dragon King.

Wukong went closer and looked up at the large piece of iron.The Dragon King folded his arms. "If you can pick it up, you can have it."

“看，我拿得动！我敢说，我让它做什么，它就会做什么。”

“变小！”悟空命令道。

“I bet it will do whatever I want it to do.”

"Smaller!" commanded Wukong.

金箍棒真的变小了！“这才是我完美的兵器。”他说。

The pillar shrank! "This is a perfect weapon for me," he said.

环节五 Link 5

● 汉语学习 (19分钟)

● 道具准备

课件+剧本

● 教学步骤

教师根据课件中的学习内容完成本课时的拼音，汉字释义的教授目标

zhòng 重	biàn 变	yǒu 有	gāoxìng 高兴	shuōhuà 说话
Heavy	Change	Have	Happy	Speak

zàijiàn 再见	shīfù 师父	yāoguài 妖怪	bīngqì 兵器	xuéxí 学习
Goodbye	Master	Monster	Weapon	Study

shèngrén 圣人	dìzǐ 弟子	huílái 回来	bǎohù 保护	wéishénme 为什么
Sage	Disciple	Come back	Protect	Why

chángshēngbùlǎo
长生不老
Immortality

环节六 Link 6

● 还原剧本 (15分钟)

● 道具准备

课件+剧本

● 教学步骤

指导要点

- 1、动作准确性
- 2、集体配合部分节奏控制
- 3、语气、表情到位
- 4、台词输出

脚本

第一场

表演游戏开始了，1号扮演的是猴王，2号扮演老猴子，3号扮演菩提祖师，4号扮演东海龙王，5号扮演旁白。

其他班级成员协助部分表演，如扮演正在唱歌跳舞的猴子们等。

第二场

旁白说：猴子们正在唱歌跳舞，大家都非常开心。

hóuzǐ men zhèngzài chànggē tiàowǔ dàjiā dōu fēicháng kāixīn

这时老猴子说：大王，你为什么不高兴？

dàwáng nǐ wéishénme bù gāoxìng

猴王说：我想长生不老

wǒ xiǎng chángshēngbùlǎo

老猴子说：找圣人学习，可以长生不老

zhǎo shèngrén xuéxí kěyǐ chángshēngbùlǎo

第三场

旁白说：猴王和猴子们挥手告别，自己去找圣人去了。猴王遇到了菩提祖师

hóuwáng hé hóuzǐ mén huīshǒu gàobié zìjǐ qùzhǎo shèngrén qù le hóuwáng yùdào

le pútízūshī

猴王说：师父，我想成为你的弟子

shīfù wǒ xiǎng chéngwéi nǐde dìzǐ

菩提祖师说：不行，你是猴子

búxíng nǐshì hóuzǐ

猴王说：我是聪明的猴子。

wǒ shì cōngmíng de hóuzǐ

菩提祖师说：好吧，那你就叫孙悟空吧。

hǎoba nà nǐ jiù jiào sūnwùkōng ba

旁白说：菩提祖师教猴王法术：变树，变青蛙，变马

pútízūshī jiāo hóuwáng fǎshù biànshù biànqīngwā biànmǎ

菩提祖师说：孙悟空，你可以长生不老了，你走吧！

sūnwùkōng nǐ kěyǐ chángshēngbùlǎo le nǐ zǒuba

猴王说：再见！师父！谢谢您！

zàijiàn shīfù xièxiènín

第四场

旁白说：孙悟空回到花果山

sūnwùkōng huídào huāguǒshān

猴王说：我回来啦！

wǒ huílāila

老猴子说：大王，不好了，妖怪来了！

dàwáng bùhǎole yāoguài láile

猴王说：我们要学会保护自己

wǒmen yào xuéhuì bǎohù zìjǐ

（带领大家一起完成三个战斗动作练习：左出拳，右出拳，双手交叉防守）

环节七 Link 7

● 课后指导 (2分钟)

● 道具准备

剧游盒

● 教学步骤

向学生布置本节课涉及的课后剧游盒练习内容：

P11-13页